

DE Gebrauchsanleitung – Akku-Sprühgebläse

FR Mode d'emploi – Ventilateur-pulvérisateur avec batterie

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice con soffiatore a batteria

NL Gebruiksaanwijzing – Accu-spuitcompressor

AS 1200

65 m/s / 1200 m³/h



max.
10 bar



G 1/4"



Li-Ion 25 V



Electronic



Garden



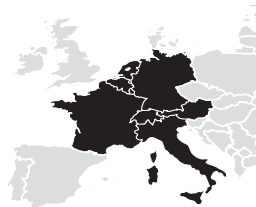
pH 1-7



pH 7-14



Solvent



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen**Bienvenue****Benvenuto****Hartelijk welkom**

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.**Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousseurs et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.**Smart und Swiss seit 1876**

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità "Made in Switzerland".**Smart und Swiss seit 1876**

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.**Smart und Swiss seit 1876****Verwendung****Utilisation****Uso****Gebruik**

Verwendung: Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmitteln.
Ungeignet: Nicht geeignet für säurebasierte Unkrautvertilger (z.B. Essigsäure), Peroxide, Säuren, Laugen und Lösungsmittel.

Utilisation: Pour une utilisation avec la plupart des pesticides.
Inapproprié: Ne pas approprié pour désherbant à base d'acide (par ex. l'acide acétique), les peroxydes, les acides, les alcalis et les solvants.

Uso: Per l'uso con quasi tutti prodotti fitosanitari.
Non adatto: Non adatto per diserbanti a base di acido (per es. acido acetico), perossidi, acidi, soluzioni alcaline e solventi.

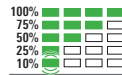
Gebruik: Voor het gebruik van de meeste gewasbeschermingsmiddelen.
Ongeschikt: Niet geschikt voor op zuren gebaseerde onkruidverdelgers (bijv. azijnzuur), peroxide, zuur, loog en oplossingsmiddelen.

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

AS 1200



Dies ist ein elektrisches Gerät. Vor Nässe schützen!
C'est un appareil électrique. Protéger de l'humidité!
Questo è un apparecchio elettrico. Proteggerlo dall'umidità!
Dit is een elektrisch apparaat. Tegen vocht beschermen!



Ein: 1 Sek. drücken
Marche / Appuyer 1 sec.
ON: Premere 1 sec.
Aan: 1 sec. indrukken

Aus: 1 Sek. drücken
Arrêt: Appuyer 1 sec.
OFF: Premere 1 sec.
Uit: 1 sec. indrukken

Anzeige Ladezustand
Affichage état de charge
Indicatore del livello di carica
Weergave laadstatus

Ein / Aus / Standby
Marche / Arrêt / Mode veille
ON / OFF / Standby
Aan / Uit / Stand-by

Standby: antippen
Mode veille: effleurer
Standby: sfiorare
Stand-by: aanraken

Verstellung Luftgeschwindigkeit
Réglage vitesse de l'air
Regolazione della velocità dell'aria
Afstellen luchtsnelheid

Anzeige Luftgeschwindigkeit
Affichage vitesse de l'air
Indicatore della velocità dell'aria
Weergave luchtsnelheid

Sprühmittel und Zubehörschnittstelle Ein / Aus
Liquide à pulvériser et interface accessoire Marche / Arrêt
Sostanza da nebulizzare e interfaccia accessorio ON / OFF
Spuitmiddel en accessoire-interface aan / uit

● **Sprühmittel Ein / Aus: antippen**
Liquide à pulvériser Marche / Arrêt: effleurer
Sostanza da nebulizzare ON / OFF: sfiorare
Spuitmiddel aan / uit: aanraken
● **Zubehörschnittstelle Ein / Aus: 1 Sek. drücken**
Interface accessoire Marche / Arrêt: Appuyer 1 sec.
Interfaccia accessorio ON/OFF: Premere 1 sec.
Accessoire-interface aan / uit: 1 sec. indrukken

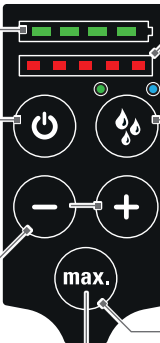
Maximale Luftgeschwindigkeit
Vitesse de l'air maximale
Velocità massima dell'aria
Maximale luchtsnelheid

Befestigung für Entlastungsgurt
Fixation pour sangle de décharge
Fissaggio per tracolla di alleggerimento
Bevestiging voor de ontlastingsband

Zubehörschnittstelle
Interface accessoires
Interfaccia accessorio
Accessoire-interface

Antidrift-Hohlkegeldüse
Buse à cône creux anti-dérive
Ugello conico cavo antideriva
Antidrift-holle kegel sproeier

- Düsentypen**
Types de buses
Tipi di ugelli
Types mondstuk
- AITXA 8001
 - AITXA 8002
 - AITXA 8003



Bedienpanel
Panneau de commande
Pannello di controllo
Bedieningspaneel

Start-Taste
Touche de démarrage
Tasto Avvio
Start-knop

Zubehörkupplung
Accouplement accessoires
Accoppiamento accessorio
Accessoire-koppeling

Luftansaugöffnung
Ouverture d'aspiration d'air
Apertura di aspirazione dell'aria
Luchtaanzuigopening

Anschluss Schlauchleitung
Raccord tuyau flexible
Collegamento della linea del tubo flessibile
Aansluiting slang

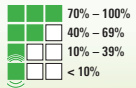
Anschluss Akku
Raccord batterie
Collegamento batteria
Aansluiting accu

Ladegerät
Chargeur
Caricatore
Laadstation

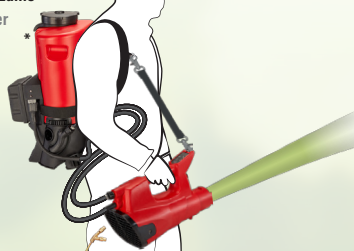
Akku-Trageinheit
Unité de support de la batterie
Batteria-unità portatile
Accu-draageenheid

Akku
Batterie
Batteria
Accu

Anzeige Ladezustand
Affichage état de charge
Indicatore del livello di carica
Weergave laadstatus



Variante mit Rückensprühergerät
Variante avec pulvérisateur à dos
Variante con pompa a zaino
Variant met rugsproeier



Passende Sprüheräte
Pulvérisateurs adaptés
Irroratrici idonei
Geschikte sproeiapparatuur



* nicht im Lieferumfang
non compris dans la livraison
non incluso nella fornitura
niet inbegrepen bij de leveringsomvang

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoires

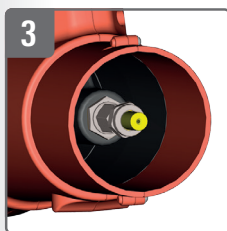
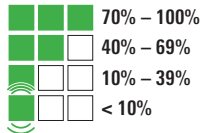
1

Vorbereiten Préparer Preparare Vorbereiden

- 1** Sprühgerät gemäss seperater Gebrauchsanleitung vorbereiten
 Préparer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
 Preparare l'irroratrice secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
 Spsuitapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding voorbereiden

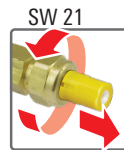


Ladezustand am Akku kontrollieren
 Contrôler l'état de charge sur la batterie
 Controllare il livello di carica sulla batteria
 Laadstatus op de accu controleren



Düse prüfen
 Vérifier la buse
 Controllare l'ugello
 Mondstuk controleren

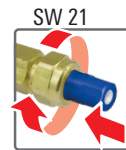
i Düse bei Bedarf tauschen:
 Remplacer la buse le cas échéant:
 Se necessario sostituire l'ugello:
 Mondstuk zo nodig vervangen:



Mutter lösen
 Desserrer l'écrou
 Allentare il dado
 Moer losdraaien



Düse tauschen...
 Remplacer la buse...
 Sostituire l'ugello...
 Mondstuk vervangen...



und montieren
 et monter
 e montare
 en monteren



Sprühmittel im Luftstrom
 Liquide à pulvériser dans le flux d'air
 Sostanza da nebulizzare nel getto d'aria
 Spsuitmiddel in de luchtstroom

Sprühmittel nicht im Luftstrom
 Liquide à pulvériser non pas dans le flux d'air
 Sostanza da nebulizzare non nel getto d'aria
 Spsuitmiddel niet in de luchtstroom



AITXA	...8001 [l/min]	...8002 [l/min]	...8003 [l/min]
10 bar	0.72	1.44	2.16
9 bar	0.68	1.36	2.05
8 bar	0.64	1.29	1.93
7 bar	0.60	1.20	1.81
6 bar	0.56	1.12	1.67
5 bar	0.51	1.02	1.53
4 bar	0.46	0.91	1.36
3 bar	0.39	0.79	1.18
2 bar	0.32	0.65	0.96
1 bar	0.23	0.46	0.68

Sprühdistanz
 Distance de pulvérisation
 Distanza di nebulizzazione
 Spsuitafstand

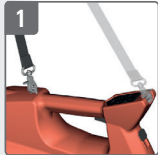
0 ... 5 m	1.2 ... 7 m	1.5 ... 9 m	2.0 ... 11 m	2.5 ... 13 m
-----------	-------------	-------------	--------------	--------------

i Maximaler Druck abhängig vom Sprühgerät. Minimaler Abstand abhängig von Anwendung.
 Pression maximale dépend du pulvérisateur. Distance minimale en fonction de l'application.
 Pressione massima in base all'irroratrice. Distanza minima in base all'utilizzo.
 Maximale druk afhankelijk van het spuitapparaat. Minimumafstand afhankelijk van de toepassing.

2

Gebrauch Utilisation Usò Gebruik

i Sprüherät gemäss separater Anleitung einschalten.
Mettre le pulvérisateur en marche selon la notice d'utilisation séparée.
Accendere l'irroratrice secondo quanto riportato nelle Istruzioni separate.
Sputapparaat conform afzonderlijke handleiding inschakelen.



1 Sprüherät anziehen, AS 1200 an Entlastungsgurt einhängen
Mettre le pulvérisateur, accrocher AS 1200 sur la sangle de décharge
Indossare l'irroratrice, agganciare AS 1200 alla tracolla di alleggerimento
Sputapparaat aanhalen, AS 1200 aan de ontlastingsband hangen



2 AS 1200 einschalten: Taste 1 Sek. drücken
Mettre AS 1200 sous tension: Appuyer 1 sec. sur la touche
Azionare AS 1200: premere il tasto 1 sec.
AS 1200 inschakelen: Toets 1 sec. indrukken



3 Luftgeschwindigkeit einstellen
Régler la vitesse de l'air
Impostare la velocità dell'aria
Luchtsnelheid instellen

i Auf «max»-Stufe wird ein Gehörschutz empfohlen.
Il est recommandé de porter une protection auditive au niveau « max ».
Al livello "max", si consiglia la protezione delle orecchie.
Op het «max» niveau wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.



4 Sprühmittel zuschalten: Taste antippen
Activer le liquide à pulvériser: Effleurer la touche
Collegare la sostanza da nebulizzare: sfiorare il tasto
Sputmiddel uitschakelen: Toets aanraken



5 Start-Taste betätigen: Arbeiten
Actionner la touche de démarrage: Travailler
Agire sul tasto Avvio: Funzionamento
Start-knop bedienen: Werken



6 Bei Bedarf: Maximale Luftgeschwindigkeit
Si nécessaire: Vitesse de l'air maximale
Se necessario: Velocità massima dell'aria
Indien nodig: Maximale luchtsnelheid

i Die «max»-Funktion schaltet nach 30 Sek. automatisch auf die vorher eingestellte Stufe zurück und ist nach ca. 90 Sek. Erholungszeit (Ladezustandsanzeige blinkt) wieder komplett verfügbar.
La fonction « max » revient automatiquement au niveau précédemment réglé après 30 secondes et est à nouveau disponible après environ 90 secondes de temps de récupération (l'affichage de l'état de charge clignote).
La funzione «max» diminuisce automaticamente dopo 30 sec. tornando al livello impostato in precedenza ed è di nuovo completamente disponibile dopo circa 90 sec. di tempo di recupero (l'indicatore del livello di carica lampeggia).
De «max»-functie schakelt na 30 sec. automatisch naar het vorige ingestelde niveau terug en is na ca. 90 sec. onderbreking (laadstatus knippert) weer volledig beschikbaar.

3

Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'uso Na het gebruik

i Restmittel fachgerecht entsorgen.
Éliminer les résidus de manière appropriée.
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte.
Restmiddelen vakkundig afvoeren.

1

1 Sprüherät gemäss separater Gebrauchsanleitung spülen
Rincer le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Lavare l'irroratrice, secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
Sputapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding spoelen

2

2 Sprüherät mit sauberem Wasser befüllen (min. 1 Liter)
Remplir le pulvérisateur avec de l'eau propre (min. 1 litre)
Riempiere l'irroratrice con acqua pulita (min. 1 litro)
Sputapparaat met schoon water vullen (min. 1 liter)



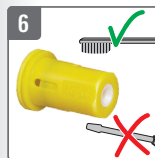
3 Sprühen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Pulvériser jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Nebulizzare fino a che non esce più il liquido
Sputten tot er geen vloeistof meer uitkomt

4

4 Sprüherät gemäss separater Gebrauchsanleitung ausschalten
Éteindre le pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée
Spegnere l'irroratrice secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate
Sputapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding uitschakelen



5 AS 1200 ausschalten: Taste 1 Sek. drücken
Éteindre AS 1200: Appuyer 1 sec. sur la touche
Spegnere AS 1200: Premere il tasto 1 sec.
AS 1200 uitschakelen: Toets 1 sec. indrukken



6 Düse reinigen
Nettoyer la buse
Pulire l'ugello
Mondstuk reinigen

i Keine harten Gegenstände verwenden.
Ne pas utiliser des objets rigides.
Non utilizzare alcun oggetto duro.
Geen harde voorwerpen gebruiken.

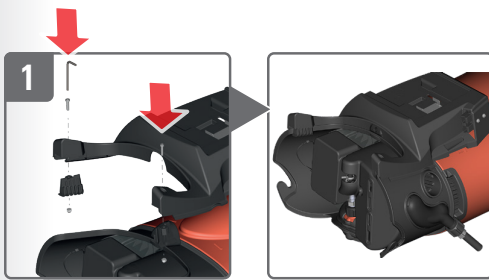
i Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche: risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!

7

7 System offen und frostgeschützt lagern
Entreposer le système ouvert et à l'abri du gel
Aprire il sistema e riportarlo al riparo dal gelo
Systeem open en vorstbestendig bewaren

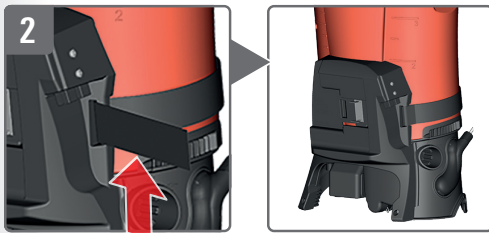
i Bei längerem Nichtgebrauch: Akku entfernen und aufladen
(nach dem Laden nicht im Ladegerät lagern).
En cas d'une non-utilisation prolongée: Retirer la batterie et la recharger
(ne pas laisser la laisser dans le chargeur après le chargement).
In caso di un lungo periodo di inutilizzo: Rimuovere la batteria e ricaricarla
(dopo la carica non alloggiarla nel caricatore).
Bij langer niet gebruik: Accu's verwijderen en opladen
(na het laden niet in het laadstation bewaren).
Accu vor Hitze und Sonneneinstrahlung geschützt lagern.
Conserver la batterie à l'abri de la chaleur et des rayons du soleil.
Riporre la batteria lontano da fonti di calore e dai raggi solari.
Accu tegen warmte en zonlicht beschermd bewaren.

Erstinbetriebnahme
Première mise en service
Prima messa in funzione
Eerste ingebruikname

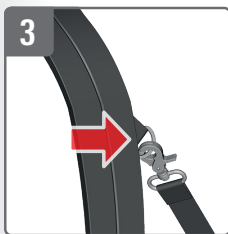


Akku-Trageinheit festschrauben
 Visser l'unité de support de la batterie
 Avvitare la batteria dell'unità portatile
 Accu-draagunit vastschroeven

i REX 15: Festschrauben nicht notwendig.
 REX 15 : visser non nécessaire.
 REX 15: non occorre avvitare a fondo.
 REX 15: Vastschroeven niet noodzakelijk.



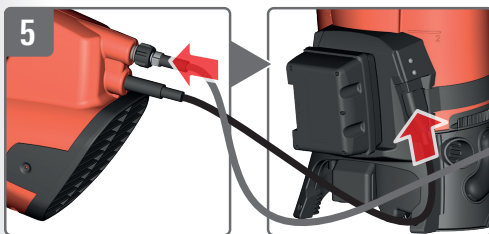
Klettriemen montieren
 Fixer la bande auto-agrippante
 Montare le fasce di velcro
 Klittenband monteren



Entlastungsgurt am Traggurt befestigen
 Fixer la sangle de décharge aux bretelles
 Fissare la tracolla di alleggerimento sulla tracolla
 Ontlastingband aan de draagriem bevestigen



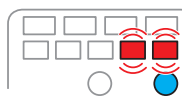
Akku einschieben
 Insérer la batterie
 Inserire la batteria
 Accu inschuiven



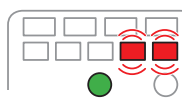
Schlauchleitung anschliessen
 Raccorder le tuyau flexible
 Collegare la linea del tubo flessibile
 Slang aansluiten

Geräte kabel einstecken
 Brancher le câble de l'appareil
 Introdurre il cavo dell'apparecchio
 Apparaatsnoer verbinden

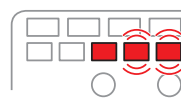
LED Fehleranzeige
Témoin lumineux de défauts
Segnalatore di errore LED
Led-foutmelding



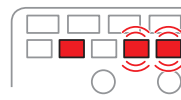
Ventilstörung
 Défaut soupape
 Interferenza con la valvola
 Ventielstoring



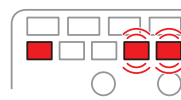
Überstrom Zubehörschnittstelle
 Surintensité interface accessoire
 Sovracorrente interfaccia accessori
 Overstroom accessoire-interface



Motorfehler
 Défaut moteur
 Guasto al motore
 Motorfout



Überhitzung
 Surchauffe
 Surriscaldamento
 Oververhitting



Elektronikfehler
 Défaut électronique
 Guasto elettrico
 Elektronicafout

Akku laden
Charger la batterie
Caricare la batteria
Accu laden

i Ladevorgang bei zu heissem Akku verzögert.
 Chargement ralenti si la batterie est trop brûlante.
 Il processo di carica ritarda con batteria troppo calda.
 Laadproces bij een te hete accu langzamer.



1 Verriegelung drücken und herausziehen
 Appuyer sur le verrouillage et retirer
 Premere ed estrarre il blocco
 Vergrendeling indrukken en uittrekken



2 Akku auf Ladestation schieben
 Ladevorgang startet automatisch
 Insérer la batterie dans la station de charge
 La charge démarre automatiquement
 Spingere la batteria sulla stazione di carica
 Il processo di ricarica si avvia automaticamente
 Accu op het laadstation schuiven
 Laden start automatisch



3 Akku laden
 Akku nicht im Ladegerät lagern!
 Charger la batterie
 Ne pas entreposer dans le chargeur!
 Caricare la batteria
 Non lasciarla nel caricatore!
 Accu laden
 Niet in de oplader bewaren!

i Max. Akkukapazität erst nach ca. 4 Lade-/ Entladezyklen.
 Performance max. de la batterie seulement après env. 4 cycles de charge/décharge.
 Capacità max della batteria solo dopo circa 4 cicli di ricarica / scarica.
 Max. accucapaciteit pas na ca. 4 keer laden / leeg lopen.

Weitere Informationen in der separaten Gebrauchsanleitung zum Ladegerät.
 D'autres informations dans les instructions de service séparées jointes au chargeur.
 Altre informazioni nelle istruzioni per l'uso separate per il caricatore.
 Meer informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing van de oplader.

Akku-Lebensdauer ca. 500 Ladezyklen.
 Durée de vie de la batterie env. 500 cycles de recharge.
 Durata della batteria circa 500 cicli di carica.
 Levensduur accu ong. 500 laadcycli.

Leistungsdaten
Données de performance
Dati prestazionali
Prestaties

Stufe Niveau Livello Niveau	Luftgeschwindigkeit (m/s) Vitesse d'air Velocità dell'aria Luchtsnelheid	Dauer (h) Durée Durata Duur
1	21	3.5
2	26	2.6
3	34	1.2
4	44	0.5
5	56	0.25
max.	65	0.15 **

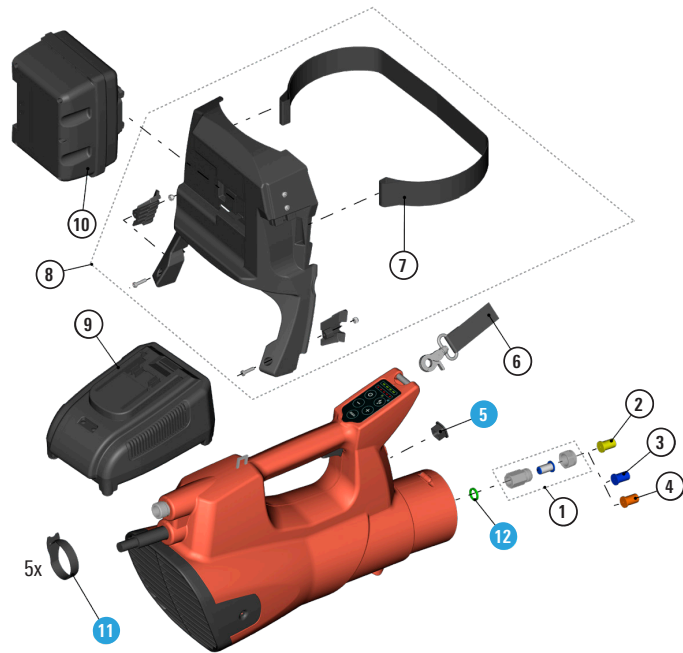
**in Intervallen von 30 Sek.
 à intervalles de 30 sec.
 a intervalli di 30 sec.
 bij intervallen van 30 sec.

i Einsatzdauer zu kurz? Luftgeschwindigkeit verringern.
 Durée d'utilisation trop courte ? Réduire la vitesse de l'air.
 Durata del funzionamento troppo breve? Ridurre la velocità dell'aria.
 Werkingsduur te kort? Luchtsnelheid verminderen.

Ersatzteile Pièces de rechange Ricambi Reserveonderdelen

② ③ ④	Düsen Buses Ugelli Mondstuk	AITXA 8002 VK Art.Nr. 12049701 AITXA 8003 VK Art.Nr. 12049801 AITXA 8004 VK Art.Nr. 12049601
⑥	Entlastungsgurt Sangle de décharge Tracolla di alleggerimento Ontlastingsband	Art.Nr. 12042301
⑦	Klettriemen Bande auto-agrippante Fasce di velcro Klittenband	Art.Nr. 12048901
●	Wartungsset AS 1200 Kit d'entretien Kit di manutenzione Onderhoudsset	Art.Nr. 12050801
⑩	Li-Ion Akku 25.2V / 9.8Ah Accu Li-Ion Batteria Li-Ion Li-ion accu	Art.Nr. 12041901

i Nr. 1 bis 12: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
N° 1 à 12: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
N. da 1 a 12: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
Nr. 1 t/m 12: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



Störungen beheben Réparer des dysfonctionnements Eliminazione dei guasti Storingen verhelpen

i Störungen am Sprühgerät gemäss separater Gebrauchsanleitung beheben.
Dépanner les dysfonctionnements du pulvérisateur selon la notice d'utilisation séparée.
Eliminare le interferenze sull'irroratrice, secondo quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso separate.
Storingen aan het spuitapparaat conform afzonderlijke gebruikshandleiding verhelpen.

Keine Anzeige
Aucun affichage
Nessuna indicazione
Geen weergave

Gerät im Standby?
Appareil en mode veille ?
Apparecchio in standby?
Apparaat in stand-by?

Ladezustand Akku in Ordnung?
État de charge batterie OK ?
Il livello di carica della batteria è a posto?
Laadtoestand van de accu ok?

Akku korrekt eingesetzt?
Batterie insérée correctement ?
La batteria è inserita correttamente?
Accu juist ingesteld?

Sprühbild nicht gut
Schéma de pulvérisation mauvais
Forma del getto non buona
Spuitbeeld niet goed

Sprühmittel eingeschaltet?
Liquide à pulvériser activé ?
La sostanza da nebulizzare è attivata?
Spuitmiddel ingeschakeld?

Druck / Anschlüsse überprüft?
Pression / raccords contrôlés ?
Pressione / collegamenti controllati?
Filter / mondstuk gecontroleerd?

Filter / Düse überprüft?
Filtre / buse contrôlé ?
Filtro / ugello controllati?
Filter / mondstuk gecontroleerd?

Gebläse läuft nicht
Ventilateur ne marche pas
La ventola non funziona
Compressor start niet

Start-Taste erneut gedrückt?
Touche de démarrage appuyé de nouveau ?
Interruttore di Tasto Avvio nuovamente premuto?
Spuitschakelaar opnieuw ingedrukt?

Gebläse blockiert?
Ventilateur bloqué ?
Ventola bloccata?
Compressor geblokkeerd?

Akku zu heiss?
Batterie trop brûlante ?
Batteria troppo calda?
Accu te heet?

Undicht
Pas étanche
Non ermetico
Lekkage

Muttern festgezogen?
Écrous serrés ?
Dadi serrati?
Moeren te strak aangehaald?

Briden nachgequetscht?
Brides resserrées ?
Cinghie schiacciate?
Briden in beknelling?

Dichtung ersetzt?
Joint remplacé ?
Guarnizione sostituita?
Afdichtingen vervangen?

Reduzierte «max.»-Leistung
Puissance « max » réduite
Potenza «max» ridotta
Verminderde «max.»-vermogen

Die «max»-Funktion schaltet nach 30 Sek. automatisch auf die vorher eingestellte Stufe zurück und ist nach ca. 90 Sek. Erholungszeit (Ladezustandsanzeige blinkt) wieder komplett verfügbar.

La fonction « max » revient automatiquement au niveau précédemment réglé après 30 secondes et est à nouveau disponible après environ 90 secondes de temps de récupération (l'affichage de l'état de charge clignote).

La funzione «max» diminuisce automaticamente dopo 30 sec. tornando al livello impostato in precedenza ed è di nuovo completamente disponibile dopo circa 90 sec. di tempo di recupero (l'indicatore del livello di carica lampeggia).

De «max»-functie schakelt na 30 sec. automatisch naar het vorige ingestelde niveau terug en is na ca. 90 sec. onderbreking (laadstatus knippert) weer volledig beschikbaar.

i Kann die Störung nicht behoben werden, ist die Servicestelle zu kontaktieren. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch geschultes Personal oder durch den Fachhändler und ausschliesslich mit BIRCHMEIER-Originalteilen.
S'il n'est pas possible de réparer le dysfonctionnement, il faut contacter le service après-vente. Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé ou par le revendeur et exclusivement avec des pièces d'origine BIRCHMEIER.

Se non è possibile risolvere il guasto, si prega di contattare il centro d'assistenza. Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale addestrato dal rivenditore specializzato. Possono essere utilizzati esclusivamente pezzi originali BIRCHMEIER.

Kan de storing niet worden verholpen, moet het servicepunt op de hoogte worden gesteld. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door geschoold personeel of een vakhandelaar worden uitgevoerd en uitsluitend met gebruik van originele BIRCHMEIER onderdelen.

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

● **Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:**

- Alle Dichtungen
- Filter
- Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre
- Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro
- Ugello

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters
- Spuitskop

EG Konformitätserklärung
Déclaration de conformité CE
Dichiarazione di conformità CE
EG-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell
Modèle
Modello
Model

AS 1200

Einschlägige Richtlinien
Directives pertinentes
Direttive in materia
Fundamentele richtlijnen

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EG, 2014/30/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
02.03.2020

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell
Modèle
Modello
Model

AS 1200 | Art.Nr. 12043101

Masse (L x B x H)

Dimensions (L x L x H)

Dimensione (L x L x A)

Afmeting (L x B x H)

464 x 160 x 304 mm | 1.5 x 0.52 x 1.0 ft

Gewicht Sprühgebläse / Akku mit Trageinheit

Poids ventilateur-pulvérisateur / batterie avec unité de support

Peso irroraatrice con soffiatore/ Batteria con unità portatile

Gewicht spuitcompressor / accu met draagunit

3.5 kg / 2.6 kg | 7.7 lbs / 5.7 lbs

Betriebsdruck

Pression de service

Pressione d'esercizio

Bedrijfsdruk

0.5 – 10 bar | 7 – 145 psi

Zulässige Betriebstemperatur

Température de service admissible

Temperatura d'esercizio ammissibile

Toegestane bedrijfstemperatuur

5 – 30 °C | 41 – 86 °F

Maximale Blaskraft

Puissance de soufflage maximale

Forza di soffiatura massima

Maximale blaasvermogen

19 N

Maximale Luftgeschwindigkeit / Maximale horizontale Reichweite

Vitesse de l'air maximale / Portée horizontale maximale

Velocità massima dell'aria / Portata massima orizzontale

Maximale luchtsnelheid / Maximum horizontaal bereik

65 m/s / 13 m

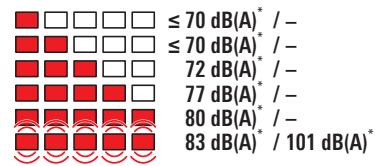
Schalldruckpegel L_{pA}^1 / Schalleistungspegel L_{WA}^2

Niveau de pression acoustique / L_{pA}^1 / Niveau de

puissance sonore L_{WA}^2

Livello di pressione acustica / L_{pA}^1 / livello di potenza sonora L_{WA}^2

Geluidsdrumniveau / L_{pA}^1 / geluidsvermogeniveau L_{WA}^2



Schwingungsgesamtwert

Valeur totale de vibrations

Valore complessivo di oscillazione

Totale trillingswaarde

< 2.5m/s² ± 1.5 m/s²

¹EN15503:2009+A2:2015

²ISO3744-2010

*±1.6dB(A)

Lithium-Ionen-Akku

Batterie lithium-ion

Batteria agli ioni di litio

Lithium-ion accu

Spannung

Tension

Tensione

Spanning

25.2 V

Gewicht Akku

Poids accumulateur

Peso batteria

Gewicht accu

2 kg | 4.4 lbs

Kapazität

Capacité

Capacità

Inhoud

9.8 Ah

Ladezeit

Durée de charge

Tempo di carica

Laadtijd

< 3 h



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt AS 1200

Informations supplémentaires sous le produit AS 1200

Ulteriori informazioni sul prodotto AS 1200

Meer informatie vindt u onder product AS 1200

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG

Im Stetterfeld 1

5608 Stetten

Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

Fax +41 56 485 81 82

www.birchmeier.com